

2007商务英语综合辅导:BEC单词辨析(二) PDF转换可能丢失
图片或格式, 建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/278/2021_2022_2007_E5_95_86_E5_8A_A1_c85_278444.htm advise advice inform notice notify

instruct advise作"通知"解,一般指与对方关系较大的事.若与对方关系不大,则常用inform. Please advise (us of) the name of your ship. 请通知我方船名. inform作"通知"解经常用在商务英语函电中,它强调把任何种类的信息告诉或传递给某人. I have the honour to inform you that..... 本人荣幸地通知贵方.....

notify是个更正式的词,通常指用官方文告或正式通知书将应知道的事告诉某人.notify还侧重指信息的公布、报告. Please notify the staff to meet in my office at 8:00 tomorrow morning. 请通知全体员工明天上午八点到我办公室开会. notice作"通知"解多用作名词,指书面通知.用作动词时一般指较正式的通知.作名词时常用于通知离职或解雇的情况中,其他几个词无此用法. notice of call 催缴股票通知 The company gave him a month ' s notice. 公司告诉他一个月后将解雇他. advice在商务英语中常用在贸易交往中的"通知"中. shipping advice 装船通知 letter of advice 汇票通知单,发货通知单. instruct作"通知"解,与advise一样,比inform更庄重、正式.常用在短语instruct somebody to do something中. We will instruct our banker to amend the credit telegraphically.我们将通知银行用电报修改信用证. adverse contrary adverse常指情况不佳,所以有"不幸的,倒霉的"的意思,多指外部条件而言. The judgement was adverse to our company. 该判决对我公司不利. contrary作"相反的"解时,常常指相互间的冲突.若A公司买进,B公司抛出,相对A公司而言,B

公司的举动便是contrary.假如B公司抛出能获利,A公司便处于adverse的境地. affect effect affect作动词有"影响"的意思. SARS affected our business seriously last year. 去年SARS严重影响了我们的业务. effect作名词时有"影响"的意思.作动词没有"影响"的意思,而是"产生,实现.完成,使生效"等意思. SARS had a serious effect on our business last year. 去年SARS严重影响了我们的业务. effect an insurance policy 取得保险单 affiliated company associated company branch subsidiary affiliated company指部分或全部为其他公司所拥有,翻译成汉语为"关系公司、联号、分公司、联营公司",但在法律上和经济上是独立的. associated company翻译成汉语为"联营公司、联号",其股票至少有20%,但不到50%或51%为其他公司所有. branch作为分公司在经济上和法律上不是独立的,没有自己的公司章程,它以总公司的名义,根据其委托进行商务活动,只是一个下属公司.

subsidiary指分公司,也可翻译成"女儿公司",因为这种公司的活动受母公司(holding company)的严格控制.subsidiary的一半以上的股份为母公司所拥有.同一个母公司下的子公司叫联营公司(affiliates). 100Test 下载频道开通,各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com